

МІНІСТЕРСТВО ОСВІТИ І НАУКИ УКРАЇНИ
Львівський національний університет імені Івана Франка
Факультет іноземних мов
Кафедра французької та іспанської філологій

Затверджено

На засіданні кафедри французької
та іспанської філологій
факультету іноземних мов
Львівського національного університету
імені Івана Франка
(протокол № 9 від 26 червня 2023 р.)

Завідувач кафедри

_____ Зоряна ПІСКОЗУБ

Силабус з навчальної дисципліни
«Лексикографія»,
що викладається в межах
ОПП «Іспанська та англійська мови і літератури»
першого (бакалаврського) рівня вищої освіти
для здобувачів із спеціальності 035 Філологія

Львів 2023 р.

Силабус курсу
Лексикографія

першого (бакалаврського) рівня вищої освіти для студентів другого курсу
2023-2024 навчального року

Назва курсу	Лексикографія
Адреса викладання курсу	79000, м. Львів, вул. Університетська, 1
Факультет та кафедра, за якою закріплена дисципліна	Факультет іноземних мов, кафедра французької та іспанської філологій
Галузь знань, шифр та назва спеціальності	03 Гуманітарні науки; 035 Філологія; 035.051 Романські мови та літератури (переклад включно), перша - іспанська
Викладачі курсу	Маєвська О.Т., кандидат філологічних наук, доцент кафедри французької та іспанської філологій Осечко С.М., асистент кафедри французької та іспанської філологій
Контактна інформація викладачів	olga.mayevska@lnu.edu.ua Svitlana.Osyechko@lnu.edu.ua
Консультації по курсу відбуваються	У день проведення практичних занять та консультаційних годин викладача (за попередньою домовленістю) . Також можливі он-лайн консультації через <i>Skype</i> або подібні ресурси. Для погодження часу он-лайн консультацій слід писати на електронну пошту викладача або дзвонити.
Сторінка курсу	https://lingua.lnu.edu.ua/course/leksykohrafiia-ispans-ka-filolohiia
Інформація про курс	Лексикографія – це розділ мовознавства, що визначає теоретичні принципи укладання словників, вивчає типи словників; займається процесом збирання слів певної мови, упорядковує та описує словниковий матеріал; цікавиться сукупністю словників даної мови і наукових праць з цієї галузі. Це наука про словники, наукова методика та мистецтво складання словників.
Коротка анотація курсу	Дисципліна «Лексикографія» є вибірковою навчальною дисципліною зі спеціальності 035 Філологія для освітньої програми Іспанська та англійська мови і літератури, яка викладається в IV семестрі в обсязі 3 кредитів (за Європейською Кредитно-Трансферною Системою ECTS).
Мета та цілі курсу	Основною метою курсу є формування у студентів систематизованих наукових знань про лексикографію іспанської мови, підходи щодо класифікації різних типів словників, оволодіння базовими термінами лексикографії, ознайомлення з періодами становлення іспанського словництва, основними лексикографічними працями та найвідомішими лексикографами, а також вироблення систематизованих практичних навичок укладання текстів лексикографічного типу, використання елементів лексикографічного опису у наукових працях.
Література для вивчення дисципліни	1. Ahumada Lara A. Aspectos de la lexicografía teórica. – Granada : Universidad, 1989. 2. Fontanillo Merino E. Cómo utilizar los diccionarios. – Madrid : Anaya, 1983. 3. Hernández H. Aspectos de lexicografía contemporánea. – Barcelona : Bibliograf, 1994. 4. Lapesa R. Léxico e historia. II: Diccionarios. – Madrid : Istmo, 1992. 5. Medina Guerra A.M. Lexicografía española. – Barcelona : Editorial Planeta, 2016.

	<p>6. Neus Vila. Así son los diccionarios. – Lleida : Universidad de Leida, 1999.</p> <p>7. Seco M. Estudios de lexicografía española. – Madrid : Paraninfo, 1987.</p> <p>8. Diccionario de la lengua española / Real Academia Española. – Madrid: Espasa Libros, S.L.U., 2001. – 2448 p.</p> <p>Інформаційні ресурси https://cvc.cervantes.es/lengua/thesaurus/pdf/38/TH_38_001_159_0.pdf http://www.libreriaconsulta.com/wp/lexicografia-la-disciplina-que-se-encarga-de-la-elaboracion-de-diccionarios/</p>
Тривалість курсу	90 годин. З них 16 годин лекцій, 16 практичних та 58 годин самостійної роботи
Обсяг курсу	3 кредити
Очікувані результати навчання	<p>знати: предмет та історію іспанської лексикографії; принципи класифікації та типи іспанських словників; мікро- та макроструктуру лексикографічних праць.</p> <p>вміти: орієнтуватися у величезному фонді словників та визначати їх тип; аналізувати мікро- та макроструктуру словників різних типів; укладати елементарні словникові статті.</p>
Ключові слова	Лексикографія, металексикографія, словник, макроструктура, мікроструктура, гіперструктура, іконоструктура
Формат курсу	Дистанційне навчання, очне навчання
	Проведення консультації для кращого розуміння тем
Теми	Подані у формі СХЕМИ КУРСУ
Підсумковий контроль, форма	Залік в кінці семестру комбінований
Пререквізити	Ця філологічна дисципліна опирається на низку дисциплін з практики та теорії сучасної іспанської мови, а саме лексикологію, вступ до романської філології.
Навчальні методи та техніки, які будуть використовуватися під час викладання курсу	Словесні методи: Лекція, презентація, пояснення, розповідь, навчальна дискусія, робота з підручником. Наочні методи: метод ілюстрування, демонстрування та самостійного спостереження.
Необхідне обладнання	Із урахуванням особливостей навчальної дисципліни.
Критерії оцінювання (окремо для кожного виду навчальної діяльності)	<p>Оцінювання проводиться за 100-бальною шкалою. Бали нараховуються за наступним співвідношенням:</p> <ul style="list-style-type: none"> • практичні/самостійні тощо : 25% семестрової оцінки; максимальна кількість балів 25 • контрольні заміри (модулі): 50% семестрової оцінки; максимальна кількість балів 50 • індивідуальне завдання: 25% семестрової оцінки. Максимальна кількість балів 25 <p>Підсумкова максимальна кількість балів <u> 100 </u></p> <p>Письмові роботи: Очікується, що студенти виконають одне індивідуальне заняття (робота над словником). Академічна доброчесність: Очікується, що роботи студентів будуть їх оригінальними дослідженнями чи міркуваннями. Відсутність посилань на використані джерела, фабрикування джерел, списування, втручання в роботу інших студентів становлять, але не обмежують, приклади</p>

	<p>можливої академічної недоброчесності. Виявлення ознак академічної недоброчесності в письмовій роботі студента є підставою для її незарахування викладачем, незалежно від масштабів плагіату чи обману. Відвідання занять є важливою складовою навчання. Очікується, що всі студенти відвідають усі лекції і практичні заняття курсу. Студенти мають інформувати викладача про неможливість відвідати заняття. У будь-якому випадку студенти зобов'язані дотримуватися усіх строків визначених для виконання усіх видів письмових робіт, передбачених курсом. Література. Уся література, яку студенти не зможуть знайти самостійно, буде надана викладачем виключно в освітніх цілях без права її передачі третім особам. Студенти заохочуються до використання також й іншої літератури та джерел, яких немає серед рекомендованих.</p> <p>Політика виставлення балів. Враховуються бали набрані на поточному тестуванні, самостійній роботі та бали підсумкового тестування. При цьому обов'язково враховуються присутність на заняттях та активність студента під час практичного заняття; недопустимість пропусків та запізнь на заняття; користування мобільним телефоном, планшетом чи іншими мобільними пристроями під час заняття в цілях не пов'язаних з навчанням; списування та плагіат; несвоєчасне виконання поставленого завдання і т. ін.</p> <p>Жодні форми порушення академічної доброчесності не толеруються.</p>
<p>Питання до заліку</p>	<p>Залік виставляється на основі балів, набраних студентом під час курсу.</p>
<p>Опитування</p>	<p>Анкету-оцінку з метою оцінювання якості курсу буде надано по завершенню курсу.</p>

**Схема курсу “Лексикографія” для студентів 2 курсу,
2023 – 2024 навчального року, IV семестр**

Тиж. / дата / год.-	Тема, план, короткі тези	Форма діяльності (заняття)* *лекція, самостійна, дискусія, групова робота)	Література.*** Ресурси в інтернеті	Завдання, год	Термін виконання
1- 2 тиждень:	La lexicografía práctica y la lexicografía teórica. El ámbito disciplinario de la lexicografía. La lexicografía y sus relaciones con otras disciplinas lingüísticas.	Лекції, практичні заняття, самостійна робота	<p>1. Ahumada Lara A. Aspectos de la lexicografía teórica. – Granada : Universidad, 1989.</p> <p>2. Fontanillo Merino E. Cómo utilizar los diccionarios. – Madrid : Anaya, 1983.</p> <p>3. Hernández H. Aspectos de lexicografía contemporánea. – Barcelona : Bibliograf, 1994.</p> <p>4. Lapesa R. Léxico e historia. II: Diccionarios. – Madrid : Istmo, 1992.</p> <p>5. Medina Guerra A.M. Lexicografía española. – Barcelona : Editorial Planeta, 2016.</p> <p>6. Neus Vila. Así son los diccionarios. – Lleida : Universidad de Leida, 1999.</p> <p>7. Seco M. Estudios de lexicografía española. – Madrid : Paraninfo, 1987.</p> <p>8. Diccionario de la lengua española / Real Academia Española. – Madrid: Espasa Libros, S.L.U., 2001. – 2448 p</p> <p>Інформаційні ресурси https://cvc.cervantes.es/lengua/thesaurus/pdf/38/TH_38_001_159_0.pdf http://www.libreriaconsulta.com/wp/lexicografia-la-disciplina-que-se-encarga-de-la-elaboracion-de-diccionarios/</p>	Лекції – 2 год, практичні заняття – 2 год, самостійна робота – 7 год	09.02 – 16.02
3- 4 тиждень:	El diccionario y otros productos lexicográficos. Los repertorios lexicográficos: algunas precisiones terminológicas. Diccionarios de lengua y enciclopedias. Tipos de diccionarios.	Лекції, практичні заняття, самостійна робота	<p>1. Ahumada Lara A. Aspectos de la lexicografía teórica. – Granada : Universidad, 1989.</p> <p>2. Fontanillo Merino E. Cómo utilizar los diccionarios. – Madrid : Anaya, 1983.</p> <p>3. Hernández H. Aspectos de lexicografía contemporánea. – Barcelona : Bibliograf, 1994.</p> <p>4. Lapesa R. Léxico e historia. II: Diccionarios. – Madrid : Istmo, 1992.</p> <p>5. Medina Guerra A.M. Lexicografía española. – Barcelona : Editorial Planeta, 2016.</p> <p>6. Neus Vila. Así son los diccionarios. – Lleida : Universidad de Leida, 1999.</p> <p>7. Seco M. Estudios de lexicografía española. – Madrid : Paraninfo, 1987.</p> <p>8. Diccionario de la lengua española / Real Academia Española. – Madrid: Espasa</p>	Лекції – 2 год, практичні заняття – 2 год, самостійна робота – 8 год	23.02 – 02.03

			<p>Libros, S.L.U., 2001. – 2448 p</p> <p>Інформаційні ресурси https://cvc.cervantes.es/lengua/thesaurus/pdf/38/TH_38_001_159_0.pdf http://www.libreriaconsulta.com/wp/lexicografia-la-disciplina-que-se-encarga-de-la-elaboracion-de-diccionarios/</p>		
5- 6 тиждень:	<p>La macroestructura del diccionario. El concepto de macroestructura. La lematización y la ordenación de las entradas en los diccionarios. Criterios de selección de los lemas. Tipos de entradas lexicográficas. Disposición de las entradas.</p>	<p>Лекції, практичні заняття, самостійна робота</p>	<p>1. Ahumada Lara A. Aspectos de la lexicografía teórica. – Granada : Universidad, 1989. 2. Fontanillo Merino E. Cómo utilizar los diccionarios. – Madrid : Anaya, 1983. 3. Hernández H. Aspectos de lexicografía contemporánea. – Barcelona : Bibliograf, 1994. 4. Lapesa R. Léxico e historia. II: Diccionarios. – Madrid : Istmo, 1992. 5. Medina Guerra A.M. Lexicografía española. – Barcelona : Editorial Planeta, 2016. 6. Neus Vila. Así son los diccionarios. – Lleida : Universidad de Leida, 1999. 7. Seco M. Estudios de lexicografía española. – Madrid : Paraninfo, 1987. 8. Diccionario de la lengua española / Real Academia Española. – Madrid: Espasa Libros, S.L.U., 2001. – 2448 p</p> <p>Інформаційні ресурси https://cvc.cervantes.es/lengua/thesaurus/pdf/38/TH_38_001_159_0.pdf http://www.libreriaconsulta.com/wp/lexicografia-la-disciplina-que-se-encarga-de-la-elaboracion-de-diccionarios/</p>	<p>Лекції – 2 год, практичні заняття – 2 год, самостійна робота – 7 год</p>	09.03 – 16.03
7- 8 тиждень:	<p>La microestructura del diccionario. El concepto de microestructura: el artículo lexicográfico. Etimología. Pronunciación. Ortografía. Sinónimos y otras relaciones semánticas. Marcas. Ejemplos. Fraseología. Otras informaciones. Significado, sentido, acepción, definición.</p>	<p>Лекції, практичні заняття, самостійна робота, модуль</p>	<p>1. Ahumada Lara A. Aspectos de la lexicografía teórica. – Granada : Universidad, 1989. 2. Fontanillo Merino E. Cómo utilizar los diccionarios. – Madrid : Anaya, 1983. 3. Hernández H. Aspectos de lexicografía contemporánea. – Barcelona : Bibliograf, 1994. 4. Lapesa R. Léxico e historia. II: Diccionarios. – Madrid : Istmo, 1992. 5. Medina Guerra A.M. Lexicografía española. – Barcelona : Editorial Planeta, 2016. 6. Neus Vila. Así son los diccionarios. – Lleida : Universidad de Leida, 1999. 7. Seco M. Estudios de lexicografía española. – Madrid : Paraninfo, 1987. 8. Diccionario de la lengua española / Real Academia Española. – Madrid: Espasa Libros, S.L.U., 2001. – 2448 p</p> <p>Інформаційні ресурси https://cvc.cervantes.es/lengua/thesaurus/pdf/38/TH_38_001_159_0.pdf http://www.libreriaconsulta.com/wp/lexico</p>	<p>Лекції – 2 год, практичні заняття – 2 год, самостійна робота – 7 год</p>	23.03 – 30.03

			grafia-la-disciplina-que-se-encarga-de-la-elaboracion-de-diccionarios/		
9- 10 тиждень:	Los inicios de la lexicografía española. La tradición latina de la Edad Media. Los primeros diccionarios bilingües.	Лекції, практичні заняття, самостійна робота	<p>1. Ahumada Lara A. Aspectos de la lexicografía teórica. – Granada : Universidad, 1989.</p> <p>2. Fontanillo Merino E. Cómo utilizar los diccionarios. – Madrid : Anaya, 1983.</p> <p>3. Hernández H. Aspectos de lexicografía contemporánea. – Barcelona : Bibliograf, 1994.</p> <p>4. Lapesa R. Léxico e historia. II: Diccionarios. – Madrid : Istmo, 1992.</p> <p>5. Medina Guerra A.M. Lexicografía española. – Barcelona : Editorial Planeta, 2016.</p> <p>6. Neus Vila. Así son los diccionarios. – Lleida : Universidad de Leida, 1999.</p> <p>7. Seco M. Estudios de lexicografía española. – Madrid : Paraninfo, 1987.</p> <p>8. Diccionario de la lengua española / Real Academia Española. – Madrid: Espasa Libros, S.L.U., 2001. – 2448 p</p> <p>Інформаційні ресурси https://cvc.cervantes.es/lengua/thesaurus/pdf/38/TH_38_001_159_0.pdf http://www.libreriaconsulta.com/wp/lexico-grafia-la-disciplina-que-se-encarga-de-la-elaboracion-de-diccionarios/</p>	Лекції – 2 год, практичні заняття – 2 год, самостійна робота – 7 год	06.04 – 13.04
11- 12 тиждень:	La lexicografía plurilingüe y monolingüe del español. Las obras lexicográficas de la Academia.	Лекції, практичні заняття, самостійна робота	<p>1. Ahumada Lara A. Aspectos de la lexicografía teórica. – Granada : Universidad, 1989.</p> <p>2. Fontanillo Merino E. Cómo utilizar los diccionarios. – Madrid : Anaya, 1983.</p> <p>3. Hernández H. Aspectos de lexicografía contemporánea. – Barcelona : Bibliograf, 1994.</p> <p>4. Lapesa R. Léxico e historia. II: Diccionarios. – Madrid : Istmo, 1992.</p> <p>5. Medina Guerra A.M. Lexicografía española. – Barcelona : Editorial Planeta, 2016.</p> <p>6. Neus Vila. Así son los diccionarios. – Lleida : Universidad de Leida, 1999.</p> <p>7. Seco M. Estudios de lexicografía española. – Madrid : Paraninfo, 1987.</p> <p>8. Diccionario de la lengua española / Real Academia Española. – Madrid: Espasa Libros, S.L.U., 2001. – 2448 p</p> <p>Інформаційні ресурси https://cvc.cervantes.es/lengua/thesaurus/pdf/38/TH_38_001_159_0.pdf http://www.libreriaconsulta.com/wp/lexico-grafia-la-disciplina-que-se-encarga-de-la-elaboracion-de-diccionarios/</p>	Лекції – 2 год, практичні заняття – 2 год, самостійна робота – 8 год	20.04 – 27.04

13- 14 тиждень:	El estado actual de la lexicografía. Del soporte analógico al soporte digital.	Лекції, практичні заняття, самостійна робота	<p>1. Ahumada Lara A. Aspectos de la lexicografía teórica. – Granada : Universidad, 1989.</p> <p>2. Fontanillo Merino E. Cómo utilizar los diccionarios. – Madrid : Anaya, 1983.</p> <p>3. Hernández H. Aspectos de lexicografía contemporánea. – Barcelona : Bibliograf, 1994.</p> <p>4. Lapesa R. Léxico e historia. II: Diccionarios. – Madrid : Istmo, 1992.</p> <p>5. Medina Guerra A.M. Lexicografía española. – Barcelona : Editorial Planeta, 2016.</p> <p>6. Neus Vila. Así son los diccionarios. – Lleida : Universidad de Leida, 1999.</p> <p>7. Seco M. Estudios de lexicografía española. – Madrid : Paraninfo, 1987.</p> <p>8. Diccionario de la lengua española / Real Academia Española. – Madrid: Espasa Libros, S.L.U., 2001. – 2448 p</p> <p>Інформаційні ресурси https://cvc.cervantes.es/lengua/thesaurus/pdf/38/TH_38_001_159_0.pdf http://www.libreriaconsulta.com/wp/lexicografia-la-disciplina-que-se-encarga-de-la-elaboracion-de-diccionarios/</p>	Лекції – 2 год, практичні заняття – 2 год, самостійна робота – 7 год	04.05 – 11.05
15- 16 тиждень:	La lexicografía didáctica. Las actividades con el diccionario en el aula.	Лекції, практичні заняття, самостійна робота, модуль	<p>1. Ahumada Lara A. Aspectos de la lexicografía teórica. – Granada : Universidad, 1989.</p> <p>2. Fontanillo Merino E. Cómo utilizar los diccionarios. – Madrid : Anaya, 1983.</p> <p>3. Hernández H. Aspectos de lexicografía contemporánea. – Barcelona : Bibliograf, 1994.</p> <p>4. Lapesa R. Léxico e historia. II: Diccionarios. – Madrid : Istmo, 1992.</p> <p>5. Medina Guerra A.M. Lexicografía española. – Barcelona : Editorial Planeta, 2016.</p> <p>6. Neus Vila. Así son los diccionarios. – Lleida : Universidad de Leida, 1999.</p> <p>7. Seco M. Estudios de lexicografía española. – Madrid : Paraninfo, 1987.</p> <p>8. Diccionario de la lengua española / Real Academia Española. – Madrid: Espasa Libros, S.L.U., 2001. – 2448 p</p> <p>Інформаційні ресурси https://cvc.cervantes.es/lengua/thesaurus/pdf/38/TH_38_001_159_0.pdf http://www.libreriaconsulta.com/wp/lexicografia-la-disciplina-que-se-encarga-de-la-elaboracion-de-diccionarios/</p>	Лекції – 2 год, практичні заняття – 2 год, самостійна робота – 7 год	18.05 – 25.05